

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 185 m. largo

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DO ANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-66

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D.^a Francisca Albertí Crespi

VIUDA DE D. CRISTÓBAL ESTADES OLIVER

falleció en Sóller el 23 de Febrero de 1929, a las dos y tres cuartos de la tarde

A LA EDAD DE 94 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====(E. P. D.)====

Sus desconsolados hijos: D. Juan, D.^a Margarita, Srtas. Antonia, Magdalena y Paula; hijos políticos: D.^a Antonia Delgado Perdomo, D. Gaspar Nadal Castañer y D. Juan Bernat Vallori; nietos y biznietos, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rmos. Sres. Obispos de Barcelona y Huesca, se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

RIGOR INVERNAL

Este año el invierno ha se presentado aquí, y fuera de aquí, con una crudeza pocas veces igualada. Cada día leemos en los periódicos continentales amplias informaciones de esas olas de frío que caen sobre Europa, alcanzando temperaturas de 15, 30 y aún 40 grados bajo cero, de las que no llegamos a formarnos una idea los que habitamos en climas que en el rigor de la estación registran una temperatura media de 5 grados sobre cero, y al marcarlo el termómetro tiritamos de frío, y se nos ponen tontas las manos al escribir. Proporcionalmente a estos bruscos descensos que azotan actualmente al viejo continente europeo, también en este valle, blanqueado de nuevo al hilvanar estas líneas por una copiosa nevada que llega hasta la base de las montañas, sentimos las consecuencias de ese gélido ambiente general, de tal modo, que nos atrevemos a decir que el frío constituye en Sóller un problema de solución más difícil que en esos países septentrionales, en que la nieve los cubre las tres cuartas partes del año. Es por este motivo que hoy que la glacial temperatura imperante es la nota de más actualidad, y de las que no ofrecen dificultad alguna al libre comentario del articulista, queremos tratar de la misma desde este lugar preferente.

Decíamos que el frío constituye en nuestra población un problema de solución difícil y esto es una verdad axiomática. Ya lo hacía notar últimamente desde estas mismas columnas Ernesto M.^a Dethorey al proclamar que Mallorca no está preparada para el invierno. Nuestras viviendas construidas de una manera ilógica, en los días crudos de invierno más parecen cámaras frigoríficas que habitaciones humanas, de tal modo ha sido desatendido el estudio de su calefacción, como si en nuestra isla rigiera en todo el año una sola y templada temperatura primaveral, dándose el caso extraño de que en el interior de las casas siempre es ésta más rigurosa que la temperatura ambiente. ¿Cuántas casas no existen de construcción lujosa, llenas de mármoles, hierros forjados y llamativos mosaicos en las cuales la gente se hiela literalmente y que intentan atender a esta perentoria necesidad invernal con un... artístico brasero ó con una modesta estufa de petróleo que más que de aire caldeado llenan las estancias de tufo y emanaciones carbónicas?

José Pla, el agudo y discutido periodista catalán viene a confirmar esta impresión al afirmar en una crónica reciente que en nuestro país no es en las calles donde hace frío, sino en las casas. En su estilo mordaz e incisivo llega a proclamar como una vergüenza nacional la cantidad de personas que padecen sabañones cuando en Estocolmo y con una temperatura inferior a 25 grados bajo cero no ha visto a persona alguna con las manos inchadas, monstruosas y dolori-

das como aquí. «¿No es extraño,—dice—que en este país del sol, de cielo azul y almendros en flor, se hallen las víctimas más visibles del frío y del invierno?»

A pesar de las apariencias engañosas en este caso, Sóller no es un pueblo frío, como no puede serlo ninguno que, como el nuestro, sólo puede alcanzar los cero grados en lo más riguroso de una fría y excepcional noche de Enero o Febrero. Ni en los días en que la nieve cubre de blanco nuestros montes circundantes y el aire es agudo y cortante llega a ser éste desagradable al sentirlo en pleno rostro como una fresca caricia. Con esta temperatura hemos visto bañarse en nuestra playa a súbditos extranjeros avezados a soportar otras más bajas en su país. En cambio, donde se deja sentir un frío inclemente, glacial e inhumano es en el interior de las viviendas, excesivamente ventiladas por ventanas y resquicios, con el suelo y paredes de piedra o mosaicos acumuladores de frío y de humedad y descuidadísimo todo intento de calefacción, hasta el punto de que muchas carecen no ya de estufas sino de la más elemental chimenea. Aquí es donde está el mayor enemigo nuestro de esta época y al que debemos combatir con mayor encarnizamiento, no tan sólo por comodidad, que ya sería suficiente, sino por conveniencia y hasta por obligación.

Un prejuicio muy extendido es el de que no se ha de afrontar el frío exterior saliendo de un lugar caliente, lo cual es una equivocación lamentable. En Rusia, en Suecia, y en todos los países fríos se sale a la calle de habitaciones muy calentadas. Cuanta mayor calefacción tenga un interior, más reservas de calorías puede ofrecer el cuerpo humano cuando sale al exterior y, por consiguiente, más facilidades de defensa contra el frío. Lo que hay que evitar, es que el cuerpo se resfríe. Las precauciones contra el frío han de consistir, pues, en la mayor calefacción posible y en la mayor protección posible del cuerpo mediante los vestidos.

El desatender la lucha contra el frío lleva en sí consecuencias muy desagradables que debemos evitar, y el frío está, como llevamos dicho, en las casas, no en la vía pública, que el de ésta es inofensivo. Calentad, pues, vuestras casas, y, cuando no otra cosa, siempre os permitirá trabajar con cierta comodidad. No es posible atender con atención al trabajo cuando el cuerpo ha de invertir gran parte de su fuerza en defenderse del frío, en perjuicio del rendimiento de aquél. Además, con ello alejáis el peligro de una serie de enfermedades que en ésta época elevan considerablemente el porcentaje de la mortalidad: costipados, gripe, bronquitis, pulmonías, reumas, etc. Los dolores que produce el frío, son uno de los más fáciles de evitar. Para ello deben empezar los arquitectos y carpinteros por construir puertas y ventanas sin rendijas ni corrientes de aire; debe instalarse una calefacción adecuada y debe rehusarse la idea no de que se trata de un gasto supérfluo, sino de uno de los que exigen en esta época mayor atención. El ideal es, hoy por hoy, la calefacción central, pero a falta de ésta unas estufas o unas chimeneas cuando menos han de suplir su falta.

ORDEN Y MÉTODO

Es indudable que la ciencia que más le importa conocer a la mujer es la economía doméstica, pues ella ofrece los medios de procurar a la familia, en el presente y en lo porvenir, la mayor cantidad de bienestar posible en relación a los recursos de que dispone.

Generalmente no nos damos cuenta de la misión altísima que la mujer desempeña en el hogar, no sólo dentro del círculo limitado de la familia, sino para la sociedad que resulta de la suma de las familias que la componen. El concurso de la mujer es indispensable para el funcionamiento social. Se puede decir que en el silencio, en la esfera modesta, que muchas juzgan pequeña e insignificante, es donde la mujer despliega su mayor influencia.

La aptitud para dirigir y administrar la familia no es en la mujer una facultad innata, sino el resultado de la educación, pues si sólo por el hábito puede una mujer inteligente resolver las cuestiones ordinarias, se presentan a cada instante en la vida dificultades que nadie resolverá si el estudio no le prepara.

Porque la economía doméstica no consiste sólo en la práctica de las cosas del arreglo doméstico. En su parte teórica no puede apoyarse más que en datos ciertos y positivos de la ciencia, suministrados, según los casos, por las ciencias físicas y naturales o bien por las ciencias morales y políticas.

La alimentación, el lavado, el vestido, la habitación, la higiene, interesan a los problemas más delicados de la química y de la fisiología.

Además, la mujer tiene que trabajar como hábil hacendista para establecer el presupuesto de la familia y equilibrar los recursos y los gastos; buscar las causas de prosperidad y suprimir las de ruina; prever el encarecimiento de los comestibles o la disminución de las rentas; determinar la colocación de los ahorros; problemas de economía que se alzan ante el ama de la casa con toda su gran responsabilidad. Ella tiene que hacer del hogar que se le ha confiado un lugar dulce y tranquilo, donde todos los que la rodean se sientan a gusto bajo su cuidado.

Añádase a todo esto su misión de educadora de los hijos, sus deberes de esposa y su necesidad de mantener y consolidar los vínculos que unen su familia a las otras familias, con las que deben tener amistad, y tendremos el cuadro de la compleja tarea que pesa sobre la mujer.

Para llenar cumplidamente su tarea necesita ante todo dos grandes cualidades: *orden y vigilancia*.

El orden es el arte de dar a cada cosa su lugar y a cada objeto su importancia.

La vigilancia es el cuidado de la dueña que mira y sabe ver y la firmeza para mantener las decisiones tomadas. Esa vigilancia no exige una minuciosa revisión de cada detalle todos los días. Basta la perseverancia en el dirigir con dulzura y voluntad firme para que el orden, el trabajo, la limpieza y la exactitud se conviertan en costumbre.

Pero hay un cuidado que la dueña de la casa no puede confiar a nadie, el de la contabilidad, que tiene por objeto establecer claramente las cuentas de ingresos frente a las de gastos, de modo que se vea claramente la situación financiera.

No se puede confiar, por mucho o poco que sea el capital que maneje, de hacer un presupuesto escrito que establezca el importe de los gastos a los que es necesario ajustarse.

En este presupuesto hay que tener presente dos cosas: no gastar todo lo que se gana, para tener un fondo de reserva, a fin de poder atender a casos imprevistos, que se presentan siempre, y distribuir los gastos de modo que se atiendan lo verdaderamente necesario.

Cuando el presupuesto lo hace una mujer que cuenta con recursos abundan-

PARA ELLAS...

tes, no tiene que pensar en la economía, que ya está hecha de antemano, y puede distribuir lo destinado a gastos atendiendo a todo.

Cuando los recursos son escasos, el cuidado providente tiene que evitar el déficit. Si de algo hay que privarse, debe ser de lo más superfluo. Economizar en la comida sólo puede hacerse en la calidad de los manjares, pero no en su valor alimenticio y en su abundancia. En la ropa se puede prescindir de adornos y telas caras, pero no de lo necesario para el abrigo y el decoro social propio de cada clase.

Los gastos de una familia pueden dividirse en diversos capítulos:

- 1.º Alquileres, impuestos, seguro de incendios, cédulas, matrículas.
- 2.º Gastos de ropa, calzado, etcétera.
- 3.º Correo, médico, botica, tranvías, maestros, servidumbre.
- 4.º Combustible, limpieza, alumbrado, gastos menudos para conservación y renovación de utensilios o composturas.
- 5.º Alimentos.
- 6.º Imprevistos, que exigen tener una pequeña cantidad de reserva para que en casos excepcionales se pueda hacer frente a gastos que no destruyan el equilibrio.

El presupuesto se consigna en la primera página de un registro, que determine los ingresos y la cantidad que se ha de gastar por año y cuánto corresponde a cada mes.

Con arreglo a esto se abre un cuaderno de *Gastos diarios*, que tiene por objeto conservar el detalle de todos los gastos que no se hacen por junto ni sobre factura, de modo que puedan sumarse cada mes, en un libro de estados mensuales, que sirve para comparar los gastos que en el mes se han efectuado con los marcados en el presupuesto. Las cuentas deben estar establecidas por capítulos.

Alguna vez se encuentra un pequeño déficit, pero hay que buscar las causas antes de alarmarse. Por ejemplo, el mes de diciembre se ha saldado con un déficit de x pesetas. Este déficit está en cuatro capítulos: gastos de la familia, combustibles, gastos menudos e imprevistos. Los otros están equilibrados o con beneficio. Si reflexionamos, se advierte que el mes de diciembre es el que necesita más gasto de combustible; que hemos tenido en él necesidad de dar aguinaldos, de aumentar el correo y de hacer algún extraordinario. Lógicamente el equilibrio de esas partidas se restablecerá en los meses siguientes.

El déficit de los gastos de la familia depende de haber tenido que comprar trajes o ropas de abrigo, pero en los meses sucesivos, en que no hay que gastar, se establece el equilibrio. La situación no deja de ser satisfactoria.

Si se tiene un libro de caja, para saber lo que de ella se saca y lo que resta, la contabilidad es completa.

Se dirá quizás que esta contabilidad necesita mucho tiempo, pero no es cierto. Con cinco minutos todos los días hay bastante para el cuaderno de gastos diarios; el de caja tiene suficiente con diez minutos cada ocho días, y aunque para hacer el estado mensual se gasten cada mes un par de horas, no creo que sea demasiado tiempo cuando de la prosperidad de la familia se trata. Sin contabilidad no puede haber orden.

Después de este presupuesto la dueña de la casa necesita el inventario de las ropas y de los objetos puestos en uso, para evitar su pérdida. Es un error dejar en uso todas las ropas, vajillas, etc., pero también lo es hacer que sea escasa para la comodidad y buen gobierno, guardando las cosas con avaricia o desconfianza. Una revisión del inventario se impone mensualmente, y es me-

didada de buen gobierno componer o reponer las cosas en el mismo mes, sin dejar que vayan desapareciendo y que se acumulen las necesidades.

Hecho esto, aun se necesita un cuadro de distribución del tiempo, en que se marquen los días y las horas en que han de ejecutarse las diversas labores y se han de verificar las comidas y demás quehaceres. Cada persona de la familia y cada criado debe tener una nota de la distribución de su tiempo. Una vez organizada así la casa, la labor de la dueña es facilísima, aunque compleja, por la serie de conocimientos de diversos órdenes que requiere.

La mujer culta necesita poseerlos, pues le basta con saber dirigir. El refrán de que quien no sabe hacerlo no sabe disponerlo encierra esa gran verdad que existe en todas las pequeñas máximas populares.

Sin perjuicio de tener tiempo de ocuparse de sus visitas, de sus diversiones, de su elegancia, la mujer instruida puede dirigir y administrar su hogar. No hay que cansarse de repetirlo: el secreto consiste en tener *orden y método*.

COLOMBINE.

PALIQUESES FEMENINOS

Nos pregunta una señora: ¿Cómo ha de ser la mesa?

La mesa debe ser lo suficientemente ancha para que quepan en ella con desahogo todos los objetos del servicio. Cada comensal debe disponer de un espacio de medio metro, por lo menos; mejor unos tres palmos. Los dueños de la casa saben a cuántas personas han invitado; la cortesía más elemental obliga a las relaciones favorecidas a excusarse inmediatamente en el caso de que no les sea posible asistir.

En las comidas íntimas y de pocos invitados la dueña de la casa designará los asientos a los comensales en el momento de sentarse a la mesa; pero en los banquetes a los numerosos y de verdadera etiqueta, se distribuyen previamente los asientos, colocando encima de las servilletas tarjetitas con el nombre de cada uno de los comensales. Es una moda británica, y por ser inglesa, muy práctica

Los ingleses son únicos en el arte de simplificar la vida.

Para hacer la distribución de sitios hay que tener presente, y resulta imperdonable olvidarlo o ignorarlo, la edad, la categoría social y el grado de parentesco de los invitados. Por lo general, la dueña de la casa ocupa la presidencia y el marido se coloca enfrente de la mujer. A cada lado de la señora se colocan los dos caballeros de más edad y categoría, y a derecha e izquierda del dueño de la casa las dos señoras de más rango, y así sucesivamente, cuidando de alternar las señoras con los caballeros, sin poner nunca, uno al lado del otro, a marido y mujer, ni juntas (diplomacia y delicadeza) a dos personas que se sepa que no simpatizan mucho...

Es muy elegante y muy moderno comer en mesitas para cuatro personas; pero esta distribución sólo está admitida en las cenas, complemento de otra fiesta; es decir, cuando la comida no constituye el objeto exclusivo de la reunión.

Los manteles y las servilletas han de ser completamente blancos y con bordados. Para las comidas entonadas es imprescindible la mantelería blanca adamascada, y tan sólo en los «garden partys» o meriendas al aire libre se usan las mantelerías con adornos de colores: azul, encarnado, etc., etc.

En el centro de la mesa se coloca el llamado «camino de mesa», especie de mantelito largo y estrecho, adornado con «guipur» o bordados. Delante de cada comensal se pone un solo plato; a la izquierda, el tenedor, y a la derecha, la cuchara y el cuchillo. Como actualmente, en el llamado servicio a la inglesa, no se apartan del plato los cubiertos usados, y éstos se cambian después de cada plato, se suprime el portacuchillo o salvaman-teles.

Las copas ya dijimos cómo se disponen, así como la servilleta y el pan. Los cubiertos de moda son de plata brillante y la vajilla lo mismo, o al menos, de porcelana sin dibujos.

Si la preparación de la mesa es un verdadero arte, el servirla bien constituye otro arte no menos difícil y que requiere mucha práctica, mucha listeza y mucho tino. También hemos dicho en otra ocasión cómo ha de ir vestida la servidumbre, pero detallaremos más. El servicio debe hacerse sin ruido, para lo cual los sirvientes llevan calzado con suela de goma. Hay que exigirles una absoluta destreza en las manipulaciones, porque no hay nada tan grotesco, tan ordinario y tan... poco agradable, como la caída al suelo de los cubiertos, la rotura de una copa y el ruido de la vajilla. Es la nota cursi por excelencia, el «detalle» de las comidas que inmortalizó el saladísimo don Luis Taboada.

EL AMIGO TEDDY

(Acabará en el número próximo)



Es preciso
en la
convalecencia

vigorizar el orga-
nismo mediante

un tónico que devuelva a la san-
gre sus glóbulos rojos, tonifique
el sistema nervioso, vigorice los
centros sensibles y levante al en-
fermo de su postración.

Estas virtudes curativas las posee
en grado máximo el poderoso
reconstituyente Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.

TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE **Esta noche y mañana**

Estreno de la divertidísima farsa de la famosa marca UFA de Berlín, titulada:

LA PRINCESITA TITINA

por Xenia Desni, Hans Junkermann, y Werner Fuetterer

Una historia llena de humor y picardía. Una deliciosa pirueta del amor, sobre el augusto manto de armiño. La gracia chispeante de una ex-bailarina, casada con un príncipe, vuelve locos a todos sus súbditos

Dirección de **RICHARD EICHBERG**

DATOS PARA LA HISTORIA

Recuerdos de Sóller (1)

III

Como vimos a nuestro interlocutor tan apasionado y con un razonar tan prudente y propio, le hicimos notar aunque de paso que los intereses particulares de Palma, como localidad especial por sus medios de acción, se opondrían a la realización de su bello proyecto, siquiera porque favorecerían intereses de otra localidad diferente y a nuestra gran sorpresa nos contestó de esta manera: «Los palmesanos deben ser los primeros mallorquines, de consiguiente no deben consentir de ningún modo que se realice una mejora sin su intervención, de lo contrario abdicarán de su preponderancia, que en el orden físico como en el orden moral las revoluciones se hacen prescindiendo de las personas y del lugar, y así como se suicidan los partidos y los hombres que no siguen adelante su camino, las localidades pierden toda su importancia, si se empeñan en retener exclusivamente los negocios y especulaciones, cuando, por combinaciones de lugar y tiempo, otras localidades son llamadas a jugar con mejor fortuna el papel que juegan otras: por manera que Sóller, si es llamada a tomar a Palma una parte de sus negocios por su posición especial, oponiéndose Palma, nos pasaremos sin Palma y entonces la lucha será de potencia a potencia y tendremos ferro-carril; echaremos un puente hasta Barcelona y un muro en el Coll de Sóller.» Francamente, confesamos que nos sorprendió aquella manera de raciocinar de nuestro artesano; su modo de

expresarse; aquella franqueza un tanto ruda; su claro entendimiento. Lo decimos con franqueza, hasta nos humilló y no supimos que contestar; obligándole con nuestra sorpresa a que replicara con estas palabras: «Vdes. me habrán comprendido supongo. Cada golpe que dé Palma a los intereses generales de Mallorca, repercutirá en contra suya, y si, por ejemplo, Sóller, por su proximidad a las costas catalanas, está llamada a ser el punto de expedición de los efectos que Barcelona importa de Mallorca, desconociendo Palma, se formará una liga entre sollerenses y catalanes que dará por resultado el ferro-carril y una línea de vapores desde nuestro puerto a Barcelona con escala en Agde, Cette y Marsella, porque nuestros hombres que mercan en Francia con la naranja, los vinos y los higos pasados, se perjudican notablemente con los gastos que les ocasiona el gran rodeo que hoy tienen que dar; y comprendan Vdes. que teniendo barcos como los tenemos y siendo dueños como lo somos de aquel negocio, no dejaremos e importaremos principalmente de Barcelona, maderas, hierros, arroz, azúcar y demás; lo llevaremos a los otros pueblos de la isla; pediremos su vino a Felanitx; cebollas y patatas a La Puebla; sus higos a Binisalem, y todo cuanto nos sugiera la extensión de nuestra activa gestión y los conocimientos prácticos en los puntos consumidores.» Esto nos dejó anonadados, y concluimos por darle la razón toda entera. Y, efectivamente, ¿qué sería de Palma si fuese un hecho un ferro-carril del puerto de Sóller a Felanitx; con una línea de vapores catalanes en el puerto de Sóller; tomada la conducción de la correspondencia a nuestros vapores; todo el pasaje para Barcelona y Madrid en manos de catalanes? Francamente, hay que meditar mucho sobre las palabras que apuntamos, debidas, no a la elucubración

(1) Véanse los números 2176 y 2185. En este último fué omitido, inadvertidamente, indicar que había sido publicado en el diario *El Isleño* correspondiente al día 31 Octubre del año 1882.

Para los que...

habiendo tenido ocasión de admirar METROPOLIS, la gloriosa maravilla cinematográfica, con sumo gusto

... la verían de nuevo.

Para los que...

no habiéndose hecho cargo de toda la grandeza de esta formidable creación, de toda la intensidad de su argumento y de la inmensidad de su tecnicismo insuperado

... no les ha gustado.

Para los que...

por no haber desentrañado enteramente el significado de su simbolismo

... no la han comprendido.

Para todos ellos...

y para cuantos, por la causa que fuere, no han podido verla

... ¡Atención!

El próximo miércoles, día 6 de Marzo...

a las ocho y media de la noche y en el teatro de la «Defensora Sollerense», a petición de gran número de verdaderos cineastas de esta ciudad

... se repetirá **ENTERA**

METROPOLIS

El milagro de la pantalla

científica, sino al fino sentir de un trabajador que demostraba poseer, por intuición, todos los conocimientos propios de la economía política.

Asociémonos, palmesanos, a la gran mejora, y sin dudar de las ventajas positivas para la riqueza general de nuestra bella *Roqueta*, contribuyamos a que Sóller tenga lo que le hace falta; no seamos egoístas y veremos brotar en torno nuestro las simpatías generales y la posteridad bendecirá nuestro desprendimiento en pro de los intereses del común. Concluimos por hoy nuestra tarea.

(De *El Isleño* del día 3 de Noviembre de 1882).

Por causa de salud de sus dueños

Se vende un comercio de frutos, licores, conservas, etc. al por mayor y al detall. Está situado en punto muy concurrido y céntrico de una importante población del centro de Francia.

Para informes: Mar 93, Sóller.

José Mayol Trías ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.

ESCOPETAS
VICTOR SARASQUETA
EIBAR

Representación en Sóller
SAN BARTOLOMÉ, 12

Proveedor y fabricante

de

S. M. el Rey

Don Alfonso XIII



HISPANIA Creación de la casa

VIDA RELIGIOSA

LA CUARESMA

La Cuaresma es la más antigua, la más rica y una de las más interesantes de las estaciones litúrgicas.

El recuerdo que domina en ella es el del ayuno de Nuestro Señor, en el desierto, durante cuarenta días. El carácter propio de esta época es la penitencia. De ahí las exhortaciones al ayuno, a la mortificación y al recogimiento; de ahí las invitaciones apremiantes al pecador de que vuelva a Dios, a que se purifique de sus pecados, y así consiga el perdón de sus maldades. Para comprender bien el carácter de la liturgia de Cuaresma, hay que tener presente dos elementos que han desempeñado un importante papel en su formación.

Es el primero, que la Cuaresma era una preparación para el bautismo. En la antigüedad era conferido a los adultos en la noche de Pascua. Los catecúmenos se preparaban para este grande acto durante esos cuarenta días. Se les explicaba versículo por versículo la oración del Pater Nostre y el Credo; se les comentaba el Génesis, la obra de los seis días y otros varios pasajes del Antiguo y Nuevo Testamento.

Además, la Cuaresma era la época en que los cristianos que se habían hecho culpables de gravísimas faltas eran sometidos a una severa penitencia. La Iglesia, con todo, no los abandonaba. Al empezar la Cuaresma cubrían su cabeza con ceniza, en señal de penitencia y de duelo. El rito que se celebra el Miércoles de Ceniza, y que se aplica ahora a todos los cristianos, es sólo recuerdo de ella. Las alusiones al buen pastor, que busca las ovejas perdidas; la resurrección de Sunamitis; la del hijo de la viuda de Naim; la de Lázaro, la historia de la adúltera y otras muchas lecturas, son otras tantas clarísimas alusiones al pecador muerto por la culpa y resucitado por la gracia de Dios.

Desde este punto de vista, la liturgia de la Cuaresma es un libro en el que todo cristiano puede leer su propia historia. Cada uno de nosotros ha sido regenerado por las aguas del bautismo; si bien el Sacramento, por regla general, no se confiere ahora más que a los niños, con todo, las maravillas de la transformación sobrenatural, la gracia del llamamiento a la vida, no dejan de ser menos reales.

En cuanto a la liturgia de los penitentes, ¿cuál será el cristiano que no pueda aplicarse a sí mismo esas voces de arrepentimiento, esas invocaciones a la clemencia divina? ¿Quién habrá que no pueda apropiarse esos acentos de agradecimiento de un pecador que ha sido devuelto a la vida?

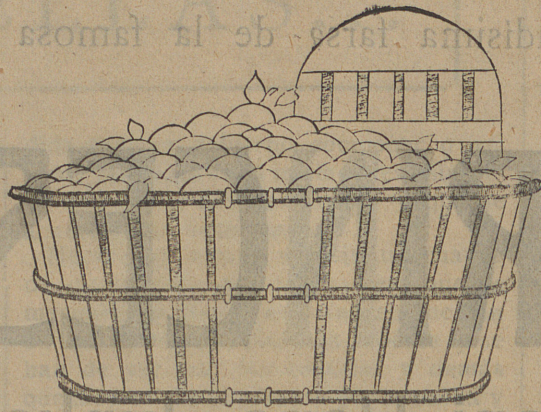
Para pasar santamente la Cuaresma, según la mente de la Iglesia, hemos de practicar cuatro cosas: primera, guardar exactamente el ayuno y mortificarnos, no sólo en las cosas ilícitas y peligrosas, más también, en cuanto se pueda, en las lícitas, como sería moderarse en las recreaciones; segunda, darnos a la oración y hacer limos-

CA'N QUART

Calles Obispo Colom y Rullán y Mir

Casa dedicada exclusivamente a la fabricación de 5 tipos de canastros ovalados para el envase de toda clase de frutas.

Solidez - Elegancia Baratura



Ante la invasión de envases extranjeros esta casa ha acordado efectuar una

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Canastros de 42 kilogramos	antes 3'00 pesetas	ahora 2'20 pesetas
» de 32 »	» 2'75 »	» 2'10 »
» de 25 »	» 2'25 »	» 1'30 »
» de 22 »	» 1'90 »	» 1'20 »
» de 10 »	»	» 0'90 »

Todos los canastros van reforzados con orquillas de hierro que les impiden puedan romperse :- Se sirven los mismos canastros con chapas de hojadelata en vez de hierro, resultando 5 cts. más baratos.

Los mejores canastros para frutas: CA'N QUART - SOLLER

NOTA.—Pronto se instalará una aserradora en el centro de la población para aserrar leña para calefacción a mitad de precio.

nas y otras obras de cristiana piedad con el prójimo, más que de ordinario; tercera, oír la palabra de Dios, no ya por costumbre o curiosidad, sino con deseo de poner en práctica las verdades que se oyen; cuarta, andar con solicitud en prepararnos a la confesión para hacer más meritorio el ayuno y disponernos mejor a la Comunión Pascual.

BIBLIOGRAFIA

CORRECCION LEGAL DE ERRORES, por *Jesús Cortés*.—Editorial Cultura, 1 peseta.

La rectificación de los errores en los documentos de contabilidad, es un tema que en la práctica ha preocupado profundamente a todos los contables, puesto que no siendo infalibles y, por lo tanto, susceptibles de equivocarse, se ven precisados a utilizar los contraasientos en el diario y las rectificaciones en los libros de *Actas e Inventarios y Balances*, siendo menester en todos los casos un claro criterio y recto juicio para que las escrituras se adap-

ten a la legislación vigente y no alteren para nada los datos de la contabilidad.

Este libro, único en su clase, viene, pues, a subvenir una vital necesidad. Es la guía preciada en la que el contable hallará la manera científica y racional de enmendar sus lógicos yerros, sin apartarse un ápice de lo que disponen las leyes vigentes. Con una correcta ordenación en la materia y una notable claridad en el estilo, clasifica los posibles errores y da normas para que puedan ser legalmente subsanados, tanto los producidos en el *Diario y Mayor*, como los del libro de *Ventas, Actas, Inventarios y Balances*, y todos los legalizados.

Nuestro colaborador D. Jesús Cortés, en esta su primera obra, ha demostrado que sabe hacer un libro, digno de la Colección de Monografías Modernas, cada día más leída y consultada. Le felicitamos y creemos que no se harán esperar otras obras, que sabemos está preparando.

También es digna de elogio la presentación; pulcramente impresa a dos tintas, para mejor exponer los ejemplos, la *Corrección Legal de Errores* será una obra muy leída.

25 LIBROS GRATIS

Biblioteca Patria regala 25 libros, de Cervantes, Lope de Vega, Calderón, etcétera, a cuantos adquieran un lote de 50 novelas, a pagar en 12 plazos mensuales. Pida gratis detalles, enviando el cupón a la Sucursal de Córdoba. Palacio de *Biblioteca Patria* (antes del Duque de Medinasionia) Córdoba.

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

D. _____
 Profesión _____
 Señas _____
 desea detalles gratis para la compra de un lote de novelas con derecho a 25 obras de regalo.

Los Membrillos de la Casa Esteva endulzan la vida

XUT Semanario humorístico de futbol De venta: San Bartolomé, 17

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____



Monico restaurador que debieran conocer todas las madres

JARABE DE HIPOFOSITOS VINCI

para ayudar y favorecer el normal crecimiento de sus pequeñuelos

Una cucharadita de este preparado, diluída en una copa de vino rancio y seco, constituye una exquisita bebida que los niños toman con verdadero deleite.

Nota importante: Deja de ser legítimo el Jarabe cuyo frasco y caja no lleven los precintos del Laboratorio Vinci.



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 38-30

Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.^{rs}

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

Sérvice spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

- | | | |
|-----------|-----------|-------------------|
| MAISONS A | HENDAYE | - B. P. |
| | SETE | - Herault |
| | PORT-BOU | - Espagne. |
| | IRUN | - » |
| | BARCELONA | - Plasaders, 42 » |

TELEPHONES	TELEGRAMMES
CERBERE, 39	CERBERE } MAYOL
HENDAYE, 201	HENDAYE }
SETE, 4-41	IRUN }
BARCELONA, 2173. A.	SETE - RUMA
	BARCELONA - BANANAS

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE **MARSEILLE** **TELÉPHONE 21-18**

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

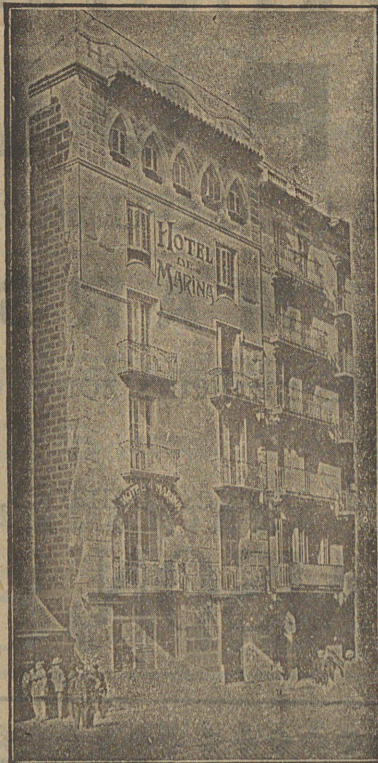
CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere
PORT-BOU 21 iut		Cette
SOLLER -		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL **HOTEL RESTAURANT** **DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL
Entrada Callej Colón, 3
BARCELONA

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

En PALMA DE MALLORCA, las Farmacias Fortaleza, Bolsería, 1; Oliver, Aragón, 136; Yanrell, Jaime II, 107 y Rey, Colón, 37, venden

LAS VEINTE CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



que curan radicalmente, SOLO CON PLANTAS, la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio, según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que entregan gratis a quien lo solicite o manda por correo Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, 6 — Barcelona.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES & IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE:

MAISON "VALENCIA,"38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

VIUDA DE PEDRO CARDELLPrimo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegante

WERTHEIM**MAQUINAS ESPECIALES**

de todas clases, para la confección de ropa blanca
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabri-
cación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

La mayor riqueza pecuaria del mundo es

Cebo Animal

Preparado químico de sorprendentes resultados para el rá-
pidísimo engorde de toda clase de ganados por flacos y
escuálidos que se encuentren.

Depositaria exclusiva de venta para las Baleares:

Innovadora Agrícola Balear S. A.

Avenida A. Rosselló, 10 - Pral.

PALMA DE MALLORCA

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes à couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT- BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICOTéléfono Cerbère,
Cette, 3.089
Télégramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll